

Dr NG Tat-lun

I take great pleasure in introducing to you one of the homegrown heroes in Hong Kong and a close friend to Lingnan University. Dr Ng Tat-lun graduated from the former Hong Kong Technical College (now The Hong Kong Polytechnic University) with a Diploma (now the Higher Diploma) in Production Engineering in 1962. He was later awarded a scholarship for further training in Germany, and became a qualified German engineer in 1964.

Dr Ng began his engineer career in the 1960-70s, the golden era of Hong Kong's manufacturing industries. He takes each challenge as an opportunity for learning and growth. Starting as a staff engineer, he develops his career across four decades. Over the years, he became Divisional Manager, General Manager, Managing Director and Chairman of Sonca Products Company Ltd, which at its peak employed more than 4,500 workers in Hong Kong, Macau and China Mainland. At the pinnacle of his career, he was Managing Director of Energizer Company Inc. (the parent company of Sonca Products Company Ltd) responsible for the global operation of the lighting products.

The "secret" to Dr Ng's success is that he keeps himself energized by re-charging – going back to school and acquiring new knowledge on a continuous basis. In 1969, he graduated with a Diploma in Management Studies from his alma mater, the Hong Kong Technical College. Subsequently, Dr Ng received various kinds of postgraduate training at The University of Hong Kong, The Chinese University of Hong Kong, City University of Hong Kong, Columbia University and The University of Warwick. His academic pursuits ranged from engineering, management, arts, law, social sciences and Buddhist studies. Altogether, he has received six master's degrees and one doctoral degree.

Aside from his corporate responsibilities, Dr Ng exemplifies the pillar of the society and provides his talent and expertise to various sectors of the Hong Kong community. Over the years, Dr Ng has made significant contributions to the development of Hong Kong's industries by playing leadership roles in more than 22 government committees, community services and professional bodies in the areas of vocational education and training, industry and technology development, and occupational health and safety. Some of his current important appointments include Chairman of Occupational Safety and Health Council, Chairman of Hong Kong Quality Assurance Agency, Deputy Chairman of Employee Retraining Board, and Deputy Chairman of The Applied Research Council. He also served, among many others, as Supervisor of Vocational Training Council Yeo Chei Man Senior Secondary School and Member of the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation. In these capacities, Dr Ng contributes his talent and leadership to augment the quality of Hong Kong, its organizations and people. As Chairman of Occupational Safety and Health Council, Dr Ng has tirelessly championed for the promotion of occupational safety and health among employers and their employees.

For instance, the Council monitors and reports the in-door air quality in public buildings including restaurants. In other words, all of us benefit from the work of Dr Ng. As Chairman of Hong Kong Quality Assurance Agency and Vice Chairman of Hong Kong Standards and Testing Centre, Dr Ng promotes quality standards such as ISO 9000s, and has helped more than 2000 Hong Kong businesses to obtain quality certifications and improve their competitiveness in the global marketplace.

In honour of his enormous contributions to the society and his profession, Dr Ng was appointed a Justice of the Peace (JP) in 1992 and was honoured with a Member of the Most Excellent Order of the British Empire (MBE) in 1995 and a Bronze Bauhinia Star (BBS) in 2002.

Aside from his positions with government or statutory bodies, Dr Ng has also played critical roles in technical societies, trade associations, and educational institutions, such as serving as Honorary Chairman of The Hong Kong Metals Manufacturers Association, Chairman of Hong Kong R&D Centre for Automotive Parts and Accessory Systems, Council and Court Member of The Hong Kong Polytechnic University.

Dr Ng is also close to Lingnan University and the Bachelor of Business Administration (Honours) Programme. He has served as the Chairman of the Advisory Board to the Programme since 1997. In this capacity, he provides his outstanding leadership in chartering the courses for the Business Programmes and garnering resources including scholarships and internships for students.

Dr Ng's philosophy of education is the T-model. The front bar of the T represents a broad knowledge base while the middle line represents the depth of a specialty area. Thus, Dr Ng's idea of a solid education is consistent with the liberal arts ethos of Lingnan University. Since his retirement from Energizer Company Inc. a year ago, Dr Ng attends to his new venture as the Chairman & CEO of Talent Solutions Inc. and devotes most of his time to public services. Besides attending his business, he has just started another journey: a doctoral degree in Education. Dr Ng epitomizes the Lingnan mottos of life-long learning, whole-person development, and service to the society. Dr Ng no doubt represents a generation of people who are the builders of the society and excellent examples for the generations to come.

Mr Deputy Chairman, may I now present Dr Ng Tat-lun to you for the conferment of an Honorary Fellowship of Lingnan University in recognition of his significant contributions to the industrial and technological development of Hong Kong and his dedicated efforts to contribute his professional skills to the society.

伍達倫博士

本人深感榮幸在此向諸位介紹一位香港土生土長的傑出人士和嶺南大學的老朋友。伍達倫博士1962年畢業於前香港工業專門學院（現為香港理工大學），獲得工業工程文憑（現已升格為高級文憑）。後來他獲得獎學金遠赴德國繼續進修，並於1964年成為德國合資格工程師。

伍博士於六、七十年代香港製造業的黃金時期開展他的工程師事業。他在人生旅途中每逢遇到挑戰，都視作為學習和成長的機會。伍博士由當工程師開始，前後已工作了四十多年。這些年來，他歷任崇佳企業有限公司部門經理、總經理、董事總經理及主席，該公司在全盛時期於香港、澳門和中國大陸共僱用超過4,500多名員工。在他的事業頂峰時期，他是勁量有限公司(崇佳企業有限公司的母公司)的董事總經理，負責該公司照明產品的全球營運。

伍博士的成功「秘訣」在於不斷學習，每隔一段時間便重返校園吸收新知識，充實自己。1969年，他在其母校香港工業專門學院再度進修，取得管理學文憑。隨後，伍博士在香港大學、香港中文大學、香港城市大學、哥倫比亞大學和英國華威大學修讀不同科系的研究生課程。伍博士在工程學、管理學、文科、法律、社會科學以至佛學等多個學術領域皆有所涉獵。他迄今已擁有六個碩士學位和一個博士學位。

除擔任公司集團的要職外，伍博士還代表了香港社會的「中流砥柱」，在各領域貢獻他的才華和專長。多年以來，伍博士在超過22個政府委員會、社會服務及專業組織中扮演領導角色，在職業教育與培訓、工業與科技發展及職業健康與安全等領域上，為香港的工業發展作出了重大貢獻。他目前擔任的重要職位包括職業安全健康局主席、香港品質保證局主席、僱員再培訓局副主席以及應用研究局副主席。他曾任職業訓練局丘子文高中學校校監以及香港科技園公司董事。伍博士在任期間傾盡他的才華和領導才能，致力提升香港各機構組織及其人員的質素。作為職業安全健康局主席，伍博士孜孜不倦地推動僱主和僱員的職業健康和意識。例如該局發起對公共樓宇（包括食肆）的室內空氣質素進行監察和報告。換言之，我們每一個人都受益於

伍博士的工作。作為香港品質保證局主席及香港標準及檢定中心副主席，伍博士倡導ISO 9000等品質標準，並曾協助二千多家香港企業取得品質認證，提高這些企業在全球市場的競爭力。

伍博士於1992年獲委任為太平紳士，並分別於1995年及2002年獲頒授英帝國員佐勳章及銅紫荊星章，以表揚他對社會和他的專業領域作出的重大貢獻。

除了在官方或法定機構擔任的公職之外，伍博士亦在多個技術團體、貿易組織及教育機構擔任重要角色，如香港金屬製造業協會名譽會長、香港汽車零部件研發中心主席以及香港理工大學校董會及顧問委員會成員。

伍博士亦與嶺南大學和她的工商管理（榮譽）學士課程有密切聯繫。他自1997年以來一直擔任工商管理（榮譽）學士課程顧問委員會主席。在他的卓越領導下，他為大學商學課程制定發展方向，並致力與大學爭取更多的資源，如提供學生獎學金和實習機會。

伍博士信奉稱為「模型T」的教育理念。T字上面的橫劃是代表廣闊的知識基礎，而直劃是代表專業領域的深度。因此，伍博士的「模型T」的教育理想與嶺大的博雅教育理念是一致的。自一年前從勁量有限公司退休後，伍博士在他新創立的慧聰方略公司擔任主席兼行政總裁，而他大部分的時間則從事公共服務。除了處理他的公司業務外，他正開始另一征途——攻讀教育學博士學位。伍博士的經歷充份地體現了嶺南辦學的格言：「終生學習、全人教育和服務社會」。伍博士是代表著一代對社會有卓越貢獻的人，是新一代的楷模。

副主席先生，本人謹恭請閣下頒授嶺南大學榮譽院士銜予伍達倫博士，以表揚他對香港工業和科技發展所作出的重大貢獻，及他以其專業技能造福社會的高尚情操。